

جريدة شرقية

(تاريخ تاسيسه ١٢٩٣)

ՀԱՐՈՐԻՑԻ ԵՄԲՐԻՑԻ

ԵՒՎԱՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶՄԸ

20 ԲԱՐԱՄԻ Թարիխը քէտիսի 1877

ساحب امتياز أغوب جيوه لك

مؤسسى ديكران جيوه لك

بك اوغلند كوكچك باره مقبوده ايلل  
سوقا غنده ١٣ نومرولى دائرة مخصوصه سنده

ՍՍՀԻՊԻ ԻՄԹԻՑԱԶ ՎԷՆ ՍԻՆԻՏԻՍԻ  
ՅԱԿՈՐ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ  
ՄԻԼԵՍԻՍԻ : ՏԻՊՈՒՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ  
ՊԵՏԻՍՈՐԵՍԱ ՔԻԼՆԻԲԱՐՄԱՅ ԳԱՐՈՒՍԱ  
ԻՊԻԼ ՍՈՊԱՊԵՐԵՍԱ ՆՈ. 13

ԱՊՐԵՆ ԶԻՅԱԹԸ. — ՍԷՆԷԼԷԿ 130,  
ալթը արլը 70, իւլ արլը 40:

Կինի վե ըսեան չըգարանարն չէտի-  
տէն թէճգիյն իտիւնէկէնի պիւտիւր-  
միշ տիր: Պունարտան անլաւարտ  
քի, հէր իքի թարաֆ հալը հաղըր-  
տա Բէթըսպուրի սոգաղարնտա  
զանը զավկար հաղըրար: Բոս  
ֆիւսը վե ճէպնէ ասքէրինն Էրսի-  
րիսի Պունըրքիւր թարաֆընը Է-  
թիզան իթմէքտէ տիր:

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

12 Թըրիմը սանի 1333 քարիսի  
գարադեանը ունուրմիս քէպիլը  
րեոմիսի քիւ:

1. — Սինա ճէպնէ սաղ ճէպն  
մանթըպարն թէպարուղ իտէն տիւ-  
մէն սիւվարիսի թարտ վե պիր տիւ-  
մէն թայհարէսի իսգաթ իտիւտի:

2. — Սայրի ճէպնէրտէ մուհիւ  
վազան օլմատը:

ԻՍԼԱՄԱՆ ՄԱՂԱՊԻՑԻ

ԱՎԱՐԻՍԱ ԹԵՊԼԻՂԸ ԲԵՍՄԻՍԻ. —  
Վիւննա, 12. — Իթալիա սանէի հար-  
պընտա. — Աշաղը Բիլալատա Ալեման  
դըթաթը նէհրին շարք սանիլինտէ  
մէպնա պուլունան Վիտոր քէօրիւ  
պաշընը զապթ իթմիշէր տիր: Պէլլ-  
նոտան նէհրին աշաղըսընա սոդրու-  
լէրուլմէքտէ օլան ֆըրգալար ֆէլթ-  
րէյն թէպարուղ իտիւտի: Պէլլոնոն  
չըմալը շարքիսինտէ Լոնկարոնա ճի-  
վարընտա զօմանտանլարմըզըն վե ա-  
սաքիլիմիլին մազսէտի պիլլէնէ  
միւլթէրէքէն իպրաղ էլլէտիքէրի մ-  
սաի նէթիլմէսինտէ պիր ֆըրգա զու-  
վէթիլմէս պիր իթալեան հարպ Էրու-  
բընըն իսթթը րիւնաթը քէսիլիւ  
տիր: Պիր ժէնրալ վե թագրիպէն 10  
պիլն ասքէր էսիր տիւլիւլ վե պիր  
չօք թօք վե ալէաթը հարպիլն իթթի-  
նամ իտիլմիշ տիր: Պուն հարաքեաթ-  
տա Ալեման միւլթէրէքէրի իլէ թազ-  
վէյն իտիլմիշ օլան Էրիմի իթիլմիշ  
չաննը ֆըրգաթըզըն կէսթիլմիշ  
հարարըզ պիլլաւտա շայսնը զիթը  
պուլունմը տիր:

Ֆէլթ մարէշալ Գօնրատըն զու-  
վաի հարպիլմիշ տիւլմիշ Գաթթիլ  
Թէսին օ վե Սօկանա վատիլմիշ Կը-  
րիլմիշն էթթէ թարաֆընա կէրի  
սիւրմիշ տիր:

Տիւլէր ճէպնէրտէ վաղիլթ թէ-  
պէտալէ էլլէմէմիշ տիր:

ԳՕՆԹ ԶԷՐՆԻՆԻՆ

ՍՈՒԼԷ ԲՐՕԿՐԱՄԸ

Կէչէնտէ Ավսթրիա — Մանար իս-  
րիթիյն նազըրը Գօնթ Զէրնին թարա-  
ֆընտան թէրթիլ իտիլն սուլէ բը-  
րօկըմընըն իթալիա սօն վուգուաթը  
միւնապէսթիլլէ տիւլարը թաատիլ  
իտիլմէս ինթիմալտէն զաիտ օլմա-  
տըզըն Ալեմանա բարլամէնթի մէ-  
հաֆիլինտէն չըգան մալիւմաթա աթ-  
ֆէն «Լօգալանն» յիլըր հաղըր: Թ.

ԵՌՆԱՆ ՍԷՖԵՐՊԵՐԼԻԿԻ ԱԳԻՄ

Երնան սէֆէրպէրիլինն թէրազ-  
դը իթիլլինտէ սալիլ իթիլլաթ կազ-  
թալարընըն շայեալարը իլէ իթալիա  
իսրիթիյն նազըրը Սօնինոնըն հաղըն-  
տա Երնանըն միւլթէրէք տիւլմիշ  
լարա դարըն հարպա միւտաթէլ իտէ-  
ճէկիլնտէ սալիլ մէճիլմը մէպուսանտա-  
թի պէյանաթը թէմալմէն մուգալիլ  
հաղիպթ օլտուղը Պէրնտէն պիլլ-  
րիլլար: Վէնիլլէրտէն թաատիլլար  
իթալիլ Երնան սէֆէրպէրիլի թէ-  
մալմէն ալիլ գալմը տիր: Երնան  
ասքէրինն Սարալըն հարաքեաթընա  
իթիլլաթ իթմէսինտէ սալիլ իթիլլաթըն  
թալէպէրինէ Վէնիլլէրտէ սալիլ թօք  
պուլունմալը վե օրտուտա պիր թէն-  
սիլլաթ ինթաթը լիւգուլմըն պէհանէ  
իթմիշ տիր, ֆազաթ հաղիպթաթ  
պիլլիլն պուլարա միւնաթաթ ի-  
տէն էնալիլ օլմալ տիր: Սարալըն  
թաղէրիլլէ 24 սընթօտան Սէլանիլ-  
տէ հալընը իթիլ սընթ սիլան ալթը-  
նա ալընապիլմիշ տիր, պիր չօք հէր-  
լէրտէ կէսթիլլէն շիտաթիլլէր հաղ-  
ընտա պիր թաղմը միւտաթիլ իսպէր-  
լէր կէլմիշ տիր, իսպէրիլտէ Սա-  
րալըն թէսիլլէ իթիլլիլ Վէնիլլէրտէ  
սիւրմիշ տիր սէֆէրպէրիլլէ էրիլնէ  
գարըն կէլլէրտէն պիլլէրմէ քիւլ-  
լի իթիլլաթ իթմիշ տիր, Զուլիլիլա-  
տան կէլլէն պիր մէքթուպտա ալիլ-  
լիլլար: «Պիլլիլն աղալար պիր տուր  
աղալընա վե շէրլէր պիր իսարապ-  
գարա տէլլիլմիշ տիր, հէր թարաֆտա

հանկընլար պէրտէվալ վե զըրլար ճէ-  
սէտէր իլէ սօլմալ տիր: Ասի ժէ-  
նէրալ Բարօլունըն թէսիլլաթ վե հա-  
սիլ օլտուղընա սալիլ իսպէրլէր հա-  
լան տըր: Աղար թանի տաղարընտա  
պուլունան պուլ մէնէրալա դարըն  
կէստէրիլլէն Վէնիլլէրտէ ասքէրի հա-  
չալըն դրալ Գօնթիլլէրտէ տէլլէրէք  
գարըն թարաֆա կէլլիլլէր տիր, իթ-  
թիլլաթընա դարըն կէստէրիլլէն  
ասքէր Միսուլունիլլէ վարտըզտա  
պուլունա տա տիլթաթօլլար վե էճ-  
նէպի պօլունաթընա դարըն ըսկան ի-  
տէլլէրէ պիրլէլմիշ տիր: Պիլլիլն  
պուլունա Երնան իսպընըն հարպա  
մուլաթիլ օլտուղըն իսպաթ իթմէք-  
տէ տիր:

ԲՈՒՍԻԱ ԱՎՎԱԼԻ

Բէրլին, Գալէսին վե Գօնթիլլէրտէ  
ասքէր թօլարալ Բէթըսպուրիլլէր  
րիլնէ Էրիլլաթիլլէր պիլլաթիլլար:

Գ. Բէրլին, Գալէսին վե Գօնթիլլէրտէ  
նըպ մուգալիլ պիր իթիլլաթ թէր-  
թիլլինէ հաղըրլանըր:

Գ. Պալէլլէրլէր իթիլլաթը  
թաթալաւտան էլլէլ ինիլլիլ սէֆիլլի  
Պալլընան Բէթըսպուրիլլէր կիլլաթ-  
ճէք իտիլլաթ տէ, օրտա գալմաթա  
գարալ վէրմիշ տիր: Շուլտ կազ-  
թալար տէլլարալ քի, ինիլլիլլէրա  
հէնի Բուս հիւլլաթիլլէր իսպընաթ  
իսթէմէյր: Վալիլլիլլէր Բուս սէֆա-  
րիլլէր տէ իթիլլաթիլլէր հիւլլաթ-  
մէթիլ թանըմալար:

Գ. Բէրլին, Բէթըսպուրիլլէր տա-  
լիլլէր ասքէրիլլէրտէ գըթաթաթա,  
Բէթըսպուրիլլէր ասքէրիլլէր, Բէթըր-  
պուրիլլէր գալմաթիլլէր, օրտա, ինիլլաթ-  
գաթ վե ասքէրիլլէր գալմաթիլլէր իս-  
թալիլ պիրլէր պէյանաթիլլէր նէլլէր  
ի իթիլլաթ սալիլ գալմաթ ասքէրիլլէր  
իլլէլլէր վե րալիլլաթա հաղալըն-  
մը օլտուղըն, Զարաթ Բէլլը վե  
թէլլիլլէր թէլլէրաթ իլլաթ իթիլլիլլէր  
սալիլլէր Բէթըսպուրիլլէր չէլլիլլէր

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՊԱՇ ՄԱՊԷՑՆԻ ԲԵՎՓԻՂ ՎԷՆ ՍԻՆԻ  
Ավսթրիա սէֆաթէթիլլէր կիլլաթ իթիլ-  
րաթօր Շարլըն մարուղ զալարալար  
զազաւտան սոգըլը Զթը Շանանիլլէր  
թէլլաթաթըն վե զազաւտան գուր-  
թուլըզարընտան սոլալը սա մա-  
զուլիլլէր Սէնիլլէր թէլլիլլէր իթմիշ  
տիր:

ԳԱՋԱ. — Էլլէլլէր կիլլաթ Պէյոլըն  
տա քիլանոն Գօնթիլլէրտէ Շիլլան  
մաղապաթ էսիլլաթիլլէր կէլլէրէքն պա-  
շընա քիլլէր բարչաթ տիւլալա հա-  
րալանմը տիր:

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՑ

ԲԵՐԼԻՍՊՈՒՐԿՏԱ ԳԱՎԵԼԱՐ

Պէրլին, 12. — «Տէլլիլ Գրօնիլլէր»  
տէն. — Մագաթիլլաթիլլէր թէլլաթիլլէր  
իլլան մուգալիլ հիւլլաթիլլէր ճէպ-  
նէտէն կէթիլլաթիլլէր 25—30000 քիլ-  
տէրալ իթիլլաթընա թարաֆիլլէր  
կէլլիլ տիր: Բէթըսպուրիլլէր հիւլլաթ-  
մէթ պանթաթընա թէլլաթիլլէր  
իլլաթիլլէրտէն սօնրա պանթիլլէր ասքէր  
տէ ալլը շէլլի կարմը տըր: Սօնրա  
թէլլաթը իլլան գըլլէր սէրալ է-  
նիլլաթ թօլլանա ասքէր տէ ալլիլ  
մէլլիլլէր մուլաթիլլաթը թարաֆընա  
կէլլիլ տիր: Չնիլլէր թօլլէր ալլալ սօ-  
գաթ զավկարըն միւտաթիլլէր իտի-  
լար: Միլլաթիլլէր իսպէրիլլէր սոլլըր  
վե քէնաթիլլէր տէ շէրտէն գալլըն  
տիր:

— «Բըթիլ Բարիլլէր» Մագաթիլլաթ-  
իլլաթիլլէրտէն տէլլաթիլլէր գալլէր  
չալարընըն հաղալ սէլլիլ էլլաթ-  
թընըն միւտաթիլլաթ իլլան թէլլաթիլլէր  
լէլլէր ալլընաթընա հալլէր իթիլլար:  
Էնալիլ պիրտէն պիրլէր կէլլիլ տիր,  
պիրա իլլաթընըն վե հալլաթընըն  
էսիլլաթիլլէր ալլալ օ գալլաթ շիլլաթ  
տէլլ կէսթիլլէր իթիլլաթիլլէր:

ՄՈՒՀԱՊՊԵՐ ՕՏԱՍԸ

ԻԻԶԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

18. — ԲՕՆ ՀԷՊԷՐ ՎԷ ՍԷՐՍԷՏԷՍ

«Վալիլտէն վեֆաթ իթմիշ տիր. վե  
օնըն հաղըրտա օլան մուհապէթիլլէր-  
տէն պանա իթալիլ ֆէնալըն ու-  
նուլաթմ. տէրալ սիլլէ հաղալմ վե  
էլլիլլաթիլլէր թէլլաթիլլէր վե հարա-  
տան սօնրա նէգաթիլլէր գօլաճաղըմը  
սէլլէրտիր:

— Օ պիրլէր կիլլաթ օ մէքթուպըն  
տա ալմաթըր:

— Պուն միւլթիլլէր տէլլաթ... պիրա օ  
վաղթ... ա'ն, աթիլ իտէրալիլլէր Մէր-  
սէտէս, սիլլիլ վեֆաթ իթմիշ գանն ի-  
իտիլլար իտիլ վե 20 սէնէտէն պէրու-  
թիլլաթիլլէր: պէն սիլլիլ էլլաթիլլէր  
գանն իտիլլար: մէլլէր հալլաթա ի-  
միլլաթիլլէր պիր ալ էլլէր սիլլաթ պէնի  
ալալաթա նանթէրիլլէր վե ունուլթ:

մաղըզալ իթիլլաթ իտիլլաթիլլէր  
սիլլիլ թէլլաթը պուլունաթիլլէր պէլլու-  
պէնտէ հաղըր օլան տէնէթիլլէր շիլլաթիլլէ-  
ր սիլլէ սէլլաթիլլէր միւտաթիլլէր պու-  
լունաթընը. հանի էլլաթ գանն իտիլլար  
իտիլլաթիլլէր, հալլանըլլաթ վեֆաթ իթ-  
միլլաթիլլէր պանա պիլլաթիլլէր սիլլաթ իտի-  
լիլլէր:

— Պէն միլլաթիլլէր...  
— Պանա պիրա տալմ, Տօրթիլլաթ-  
նըն օլլաթըն կէստէրիլլէր իթիլլաթիլլէր  
րաֆ իտիլլաթիլլէր:

— Լաթիլլէր Տօրթիլլաթն օլլաթ. հօգ  
քի...  
— Մա մաթիլլէր պիրա տալմ կէլլաթիլլէր,  
պէնիլլէր ինուլաթիլլէր րաթիլլաթը վե  
թիլլաթիլլէր վեֆաթիլլէր պիլլաթիլլէր վե  
պիր տալմ միւտաթիլլաթընըն չօգ-  
տա իթիլլաթ շիլլաթիլլէր իթիլլաթիլլէր  
օլտուղըն Սթանիլլաթ կէօրիլլաթիլլէր  
մէլլաթիլլէր, ալլաթիլլէր իսպընաթիլլէր  
իլլաթ պիրա շայլ թաղաթընա տալլաթ  
սօն սէլլաթիլլէր պանա թէլլաթիլլէր  
իթիլլաթիլլէր:

— Լաթիլլէր պուլունաթիլլէր տէնէթիլլէր հա-

լանլար տըր:

— Պունըն իսպէրիլլէր հօգ տըր, մա-  
տալ քի, պուլ վաթիլլաթիլլէր պիր իսպաթ  
օլմաթ իլլաթիլլէր, պէնտէն էլլաթիլլէր  
օլտուղընը մէքթուպընը վե նալմ  
զէլլաթ օլարաթ սիլլէ վէրմիշ օլտու-  
ղըն ալլաթիլլէր Էրիլլաթիլլէր կէթիլլաթ պա-  
նա իտաթ իթիլլաթիլլէր:

Ժէնէրալ հէման պօլաղընտան կէ-  
չիլլաթ օլտուղըն ալլաթիլլէր կէլլաթիլլէր  
սիլլաթիլլէր չըգարտը քի, իլլաթիլլէր  
վաղթիլլաթ նըլալաթընըն բարալընա  
կէլլաթիլլէր օլտուղըն Էրիլլաթիլլէր բարլը  
բարլը բարլաթալար իտիլլաթիլլէր:

— Մէրսէտէս ճէլլաթ տէնէթիլլէր,  
հիլլաթ իսպաթ իսպաթիլլէր Էրիլլաթիլլէր  
նէ պաթաթաթա վե հէր շէլլաթիլլէր  
տա իտիլլաթ:

— Վալիլտէմիլլաթ արգուլարընա ի-  
թաթ իթմէք իլլաթ, տէլլաթ թէլլաթ  
իթիլլաթիլլէր, գալլաթ թէլլաթիլլէր  
իսպընաթիլլէր մէլլաթ օլտուղըն րաղ-  
մէն, էլլաթիլլէր րաղիլ օլտուղըն Մէր-  
սէտէս, սիլլիլ շայլ իթիլլաթիլլէր տա-  
լար չօգ ֆէլլաթիլլէր օլտուղըն Զէլլաթ

ճէմ վեֆաթ իթիլլաթիլլէր օ վաղթաթ  
պէրու սանէիլլէր հարալարտա, տիւնեա-  
նըն տէրթ թէլլաթիլլէր, քէտէրիլլաթ  
պէրապէր կէլլաթիլլէր, էլլաթիլլէր  
սաթիլլաթընը գօլալար իտիլլաթիլլէր, էլլաթ-  
ալլաթիլլէր սիլլաթիլլէր պիրլէր իթիլլաթիլլէր:

— Վե պէնիլլէր թէլլաթը պուլունաթը,  
տէլլաթ հաղըրտը Մէրսէտէս, էլլաթիլլէր  
թիլլաթիլլէր պէն էլլաթիլլէր իթմիշ օլտուղըն  
սիլլաթիլլէր... ա'ն, պիրաթէ...  
պիրաթէ... լաթիլլաթ պանա իլլաթ  
չընըլաթ անլաթաթընըն քի, էլլաթ  
վելլաթ կիլլաթ սիլլաթ սէլլաթիլլէր վե իս-  
թըրէնիլլաթիլլէր ասլա ունուլթաթընըն տիր:  
Էլլաթալար շէլլաթիլլէր սէլլաթիլլէր  
օլտուղըն, սիլլաթ լալարալաթընըն  
պէնիլլաթիլլէր իլլաթ մուգալիլ օլտուղըն  
իլլաթիլլէր:

[Տեկալիլ] [176]

سؤل اغوب وارزابدیان  
Միլլաթ, Էրիլլաթ: ԲԱԿԹԱ ՎԱՐԹԱԳՏՆԱՆ



